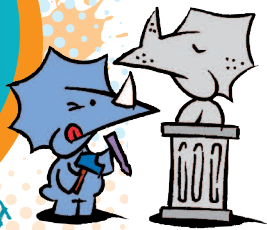


Riviste par fruts da la Vita Cattolica Zenàr 2011 n.48

# ALC&CÈ



I COLÒRS DE SALÛT



# MESTRI ZUAN

FIN DAL DUSINTE - PRINS DAL TRESINTE

**T**e grande façade dal domo di Glemone, une des plui bielis glesiis che o vin te nestre tiere furlane, e je une iscrizion: «Magister Johannes e 1290», ven a stâi **fat sù** dal mestri Zuan tal an 1290. Ce cognossino di chest artist, il prin – par ce che o savin! – che in Friûl al vedi metût la sô firme suntune opare d'art? Une vore pôc, a di il vèr. No vin ni une imagjin da la sô muse ni il so non precis: par vie che cualchidun lu clame, apont, «mestri Zuan» e vonde, cualchi-



## LA CJARTE DI IDENTITÂT

- ❖ O savin che il mestri Zuan al à lavorât in Friûl, jenfri Glemone e Vençon, almancul dal 1290 al 1332.
- ❖ Nus al disin trê iscrizions e i documents dai archivis des dôs localitâts.
- ❖ Nus mancjin, dut câs, informazions plui precisis su di lui: no savin ni cuant che al è nassût ni cuant che al è muart.

Alc&Cè® n. 48

Suplement al n. 4/2011 da *la Vita Cattolica*  
Reg. Trib. Udin n. 3, 12.10.1948

*Alc&Cè al è un projet  
da la Associazion culturâl «Paolo Diacono»*

Diretôr: **Roberto Pensa**

Responsabile e coordinadore editorîal:

**Erika Adami**

Projet grafic: **Sonia Cuzzolin**

Stampe: **Mediagraf Spa**,  
viâl de Navigazion Interne, 89  
5027 Noventa Padovana (Pd)

Redazion Alc&Cè: **la Vita Cattolica**,  
vie Trep, 5/B - 33100 Udin  
tel. 0432/242611;  
e-mail: lavitacattolica@lavitacattolica.it

*Il gjornalut al è realizât cul finanziament  
de Region autonome Friûl-Vignesie Julie-  
assessorât ae Culture*

Chest numar tu lu cjatis sul sit internet:

[www.lavitacattolica.it](http://www.lavitacattolica.it)

## TE ETE DAI PATRIARCJIS

➔ ar buine part de **Ete di Mieç** il Friûl al è stât guviernât dai patriarcjis, vescui e siôrs de Patrie.

**1077** Cuntune donazion di tieris dal imperadôr Indri IV al so feudatari, il patriarcje Siart, al ven istituît il Stât patriarcjâl: i siei confins a van dal Venit fintremai ae Slo-



venie di vuê. Te sô funzion il patriarcje al à il **jutori** di un Parlament – un dai prins in Eu-

- ❖ **domo** - duomo
- ❖ **fat sù** - costruito

- ❖ **Ete di Mieç** - Medioevo
- ❖ **jutori** - aiuto



dun altri «Zuan Griglio» e cualchidun altri ancjemò «Zuan di Glemone». Ma i storicis da la art no son duçj dacuardi: pense che pre Bepo Marchet al ritignive che i trê nons a indicassin adiriture trê artiscj diferents, vivûts plui o mancûl tai stes agns e che a varessin fat part di une uniche «scuele» di architets e taiepie-ris **glemonats**.

I documents, dut câs, nus disin che Zuan probabilmmenti al jere, come che al capitave in chei tîmps, ancje architêt, disegnadôr, muredôr, cjarpentîr e scultôr: in sumis che al direzeve

dute la fabriche che e a fat sù il domo tra la fin dal Dusinte e i prins decenis dal Tresinte.

Intun lavôr durât une cuarantine di agns, sot di se al devi vè vût un grum di operaris, di scarpelins e di garzons: di int che e coreve sù e jù cun pieris, sacs di **savalon**, **cjalcine**, saltant tant che acrobats di une **armadure** a chê altre.

Il mestri Zuan al à lassadis sculpidis un grum di senis, di stautis e di altris elements

decoratîfs sei tal domo di Glemone (*parsore*) sei ta chel di Vençon (*a man çampe*). Al sarès lui l'autôr ancje di chê grande e misteriose statue di Sant Cristoful (*te pagjine a man çampe*) – alte sù par jù siet metris – che si viôt a man drete de façade de glesie parochiâl dal paîs sot dal Cuarnan.



rope! –, li che a son rapresen-tâts i nobii, il clericât e li cî-tâts plui impuartantis dal Friûl.

**1350** Des bandis di Sant Zorç de Richinvelde al ven copât intune **vuaite** il patriarcje Bertrant, francès di nassite, un dai plui innomen-nâts che o vedin mai vûts: ri-formatôr de vite religjose, istitutôr de prime universitàt furlane, grant politic e inteletuâl. Sot di lui, tal 1348, e ca-

pità une grande pestilence e un disastros taramot che **al savoltà** dut il Friûl.

.....  
**1420** La gloriose storie dal Stât patriarcjâl furlan e finis cu la conquiste veneziane. Fintremai dal 1797 il Friûl al varà di stâ sot dal leon di Sant Marc.

❖ **glemonats** - gemonesi  
❖ **savalon** - sabbia

❖ **cjalcine** - calce  
❖ **armadure** - ponteggio

❖ **vuaite** - agguato  
❖ **al savoltà** - sconvolse

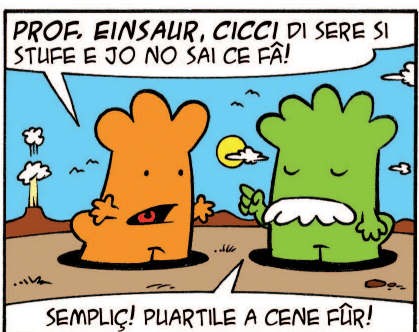
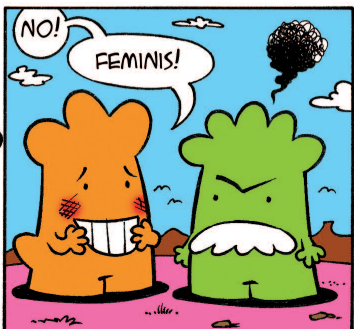
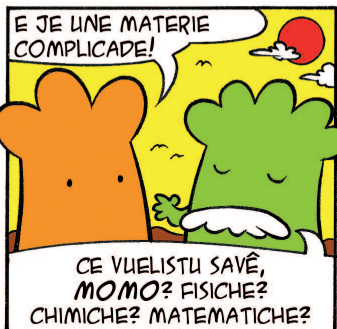
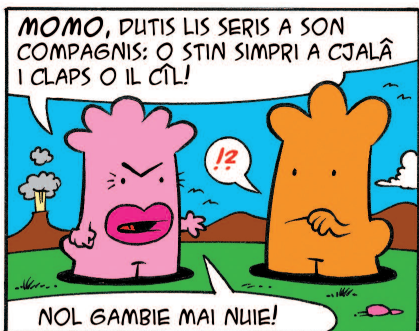
Dree Venier al presente:

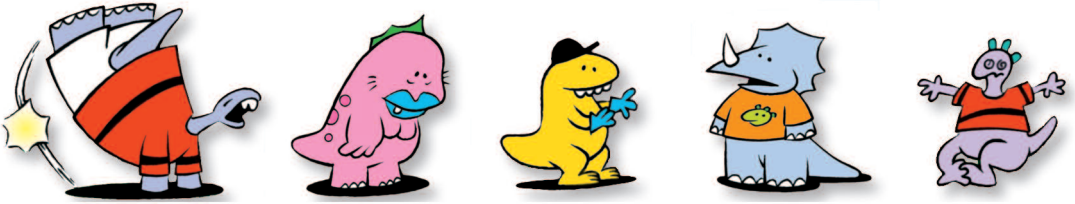
# GNOGNO SAURS!



IN: "GNOGNOWOOD"  
(PRIME PONTADE)

DUT AL SOMEE  
LĂ INDEVANT TRANCUIL  
TAL JURASSIC, MA CICCI  
SI STUFE DAL SOLIT  
TRAN TRAN...  
CE CLUMBINARANO  
CUMÒ I GNOGNOS  
PREISTORICS?





O AI DI INFENTÂ  
EIN PASSETIMP,  
UNE ROBE DI FÂ  
DI SERE...  
FORSIT  
EIN ZÛC!

VENIER-FRANNA 2014

222

BLIK!

BLIK!

BLIK, CE VARESSINO  
DI FÂ CUN CHEI  
DISSEGNUTS?  
O AI DITE  
DI INFENTÂ  
EIN ZÛC!

BLIK!

CICCI, O AI CJATÂT  
ALC DI FÂ USENOT!  
O PODÏN  
STRAVIÂSI A VIODI  
RUGNE CHE AL CJACE!

VENIER-FRANNA 2014

NO MI PÂR UNE BIELE  
SITUAZION DI VIODI, MOMO!

VEN CA,  
GOLOSET!

AAAH!

BEH, SE AL È PAR CHEL  
A 'NT SUCEDIN ANCE DI PIËS!

AAAH!

VEN CA,  
AMÛR!

PAR STRAVIÂSI SI PUES GJOLDISI  
UN SPETACUL DI MAGJIE, CICCI!

CJALÏN  
JURASSIC  
CASELLA!

URSULE PARUSSULE!

ZA  
ZAM!

DÏSTU, MOMO? A MI MI SOMBEE  
PLUI UN SPETACUL COMIC!

EHM...

VIODISTU, CICCI? AL È BIEL  
CJALÂ CE CHE A CUMBININ  
I NESTRIS AMÏS!  
GNAM!

NO SAI,  
MOMO: BOMBO CHE AL MANGJE  
MILLUÇS NO JE UNE NOVITÂT!

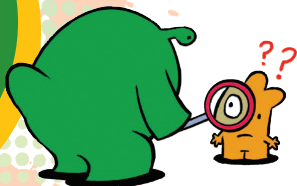
SE A FOSSIN PARDABON  
MILLUÇS NO, MA I AI FAT  
UN SCHERÇUT...

VENIER-FRANNA 2014

BOGNS  
CHESCJ  
MILLUÇS...  
FORSIT UN  
TIC DURÛTS,  
MA BOGNS!

CRUNC!

CRANC!



## I COLÔRS DE SALÛT

**M**angjâ pomis ducj i dîs al è il mût miôr par stâ ben, parcè che a àn dentri lis vitaminis: sostancis che ti fasin cressi biel e plen di energjiis.

Une robe che forsi no tu sâs e je che bisugne mangjâ pomis di dutis lis fatis e di ducj i colôrs. Al è come zuiâ cuntun puzzle: dome metint dongje ducj i tocs (vâl a dî ducj i colôrs), tu varâs un biel cuadri finâl, ven a stâi il miôr contribût pussibil ae tô salût!

Pense ai sportîfs. Lôr a 'nt consumin almancul 5 porzioni in dî (150 grams sù par jù, tant che un miluç o un narant), parcè che a judin a jessi pronts e svelts. E ancje plui bie: se tu domandis ai atôrs o ai cjantants il segret dai

lôr voi lusints, dai lôr biei cjavei o dal no vè panze, ti disaran che al è par vie che ogni dî a mangjin pomis e verduris!

Alore, strucade a gulizion, miluç a metât matine, salate a gustâ, macedonie a mirinde, mignestron a cene... te tô zornade a son tantis occasions par un mangjâ san e saurît.

Ocjo! Viôt di mangjâ pomis di stagjon: a son plui buinis e a fasin plui ben. La nature e sa ce che e fâs. Par esempli, narants e mandarins a dan tante vitamine C pal Invier, cuant che o 'nt vin plui bisugne par scombati il frêt. Cussi, freulis e anguriis a son sioris di aghe par judânus tal cjalt dal Istât.

E po, ten a ments che mangjâ i armelins in Invier o i piruçs vie pe Vierte - tes buteghis si cjate di dut, dodis mêis al an - al jude a incuinâ la Tiere. Parcè chescj prodots a rivin di chê altre bande dal planet,



dulâ che al è l'istât cuant che ca di nô al Invier e a àn di viazâ miârs di chilometris suntun aeroplan. O ben a son stâts coltîvâts in seris riscjaldadis, che a consumin un grum di energjie. Miôr spietâ lis cjariesis che a madurin dongje di nô, magari tal ort, te stagjon juste. Disilu a mame e papà!

**Mangje  
ogni dî cinc pomis  
o verduris di colôr  
diferent par stâ  
in forme  
e in salût!!**



❖ pronts - agili  
❖ lusints - splendenti

❖ strucade - spremuta  
❖ gulizion - colazione

❖ saurît - gustoso  
❖ armelins - albicocche

# ... E TU DI CE COLÔR SÊSTU?

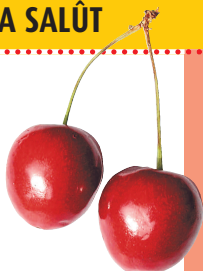
Ve chi un zûc salutâr e divertent.  
Mangje lis pomis sielzintlis par colôr.  
Prove!



## COLÔRS/EFIETS SU LA SALÛT

### ROS:

**gnervins**  
e energjics



## POME

### CJARIESE

Origjinarie de Asie, si cjate in duçj i paîs cun clime temperât. E je **siore** di zucars e è dentri lis vitaminis A e C. Prove la «Cjariese duracina» di Tarcint: di colôr ros scûr, e je pardabon buine!

### BLU VIOLE:

**in forme**  
e cun buine  
memorie



### FÎC

Il fic di Cjanive o «Longhet», plui lunc dal fic comun, al è une vore dolç. Cercilu! Il fic - siôr di vitaminis A, B1, B2, C e PP e di minerâi - ti jude a stâ in forme.

### VERT:

**fuarts e cuntune**  
**viste une vore**  
**spiçade**



### KIWI

La plante e ven de Cine. Di passe 20 agns l'Italie e je il plui grant produtôr di kiwi. In Friûl-Vignesie Julie si coltivate tes provinciis di Udin e Pordenon. La pome e à tante vitamine C, fibris e pocjîs calorîis.

### BLANC:

**resistents**  
e **dinamics**



### MILUÇ

**In grazie di** zucars, potassi e vitamine C, il miluç ti da cetante energjie. E je la pome plui coltivate in Friûl, massime in planure, te zone di Pantianins. E tes Vals dal Nadison, si prodûs il miluç «Zeuka» che al cjape il non di Seuzza, la frazion di Sant Leonart.

### ZÂL

**NARANÇON:**  
sans e **bronzâts**



### PIERÇUL

Origjinarie de Cine e dal Egjit antic, il pierçul al rinfresce e al è siôr di calci. In regjon, massime tes zonis di planure, tant che a Flumisel, a vegnin coltivadîs cetantis varietâts di pierçui e **baracocui**.

→ **gnervins** - scattanti

→ **siore** - ricca

→ **viste spiçade** - vista d'aquila

→ **in grazie di** - grazie a

→ **bronzâts** - abbronzati

→ **baracocui** - nectarine

# PANTIAGNEUR

UNE GNOVE ZORNADE E TACHE  
TAL MONT DI PANTIAGNEUR E  
DAI SIEI AMÏS.  
TANT CHE OGNI BUINORE,  
SIMPRI CHE NOL RIVI CUALCHIDUN  
A ROMPI LIS CITIS...

... IL NESTRI ROSEADÛR  
SI PREPARE A FÀ I SIEI  
LAVORUTS.

BY **BO**

BUNDÌ, BUNDÌ! E  
CUMÒ ANÏN A GJAVÀ LA  
JERBE TAL ORT, CUSSÌ LIS  
CAROTUTIS A VIGNARAN  
SÙ UNE MARAVEE!

CAROTUTIS  
MARAVEEEHHH  
!?!?!?

CUALCHIDUN  
MI À SDRUMÀT L'ORT!!  
CE RIBALTON!

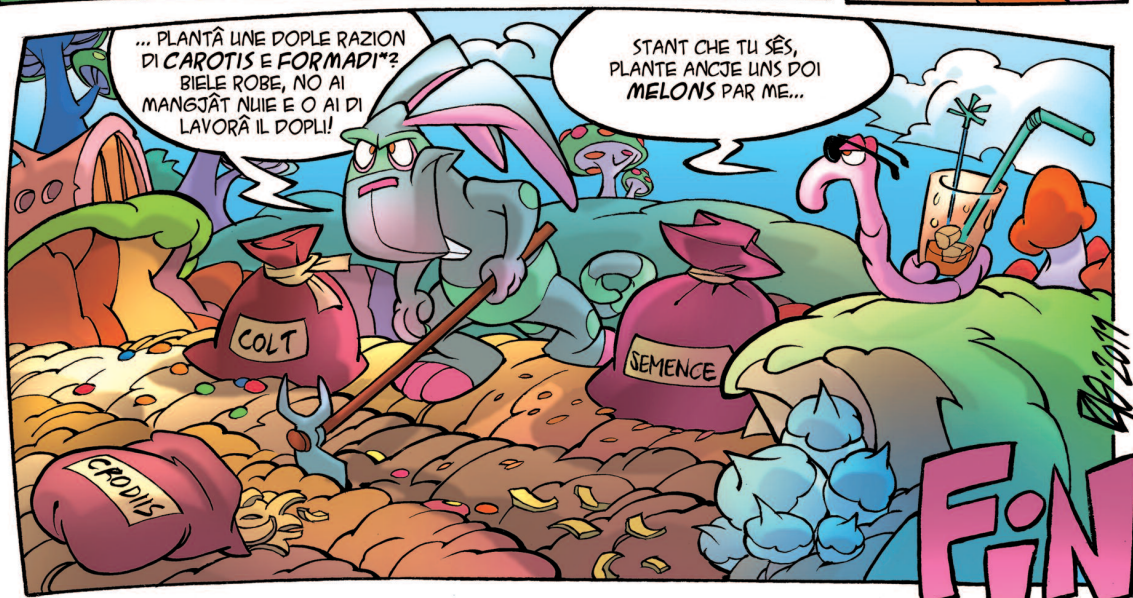
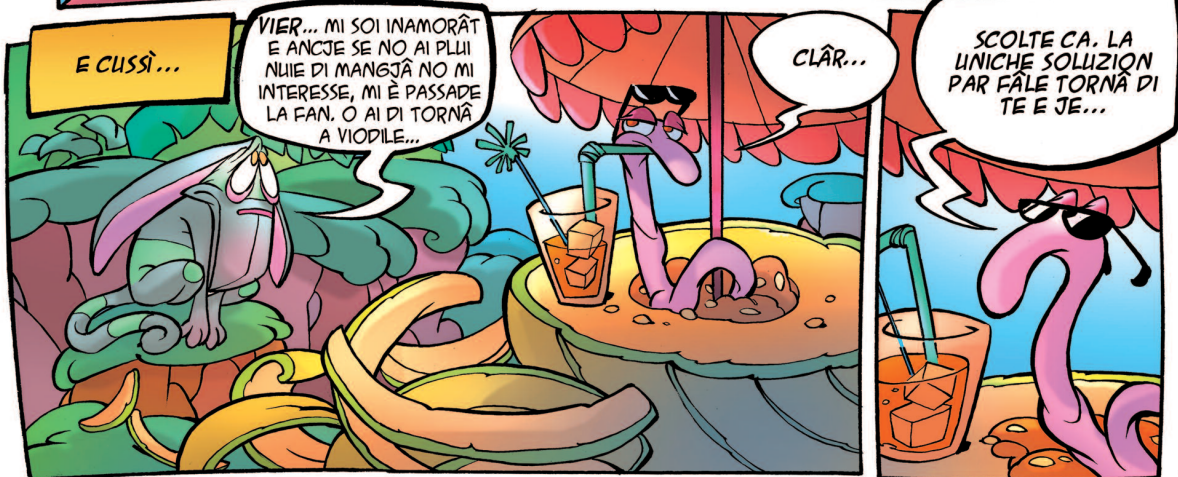
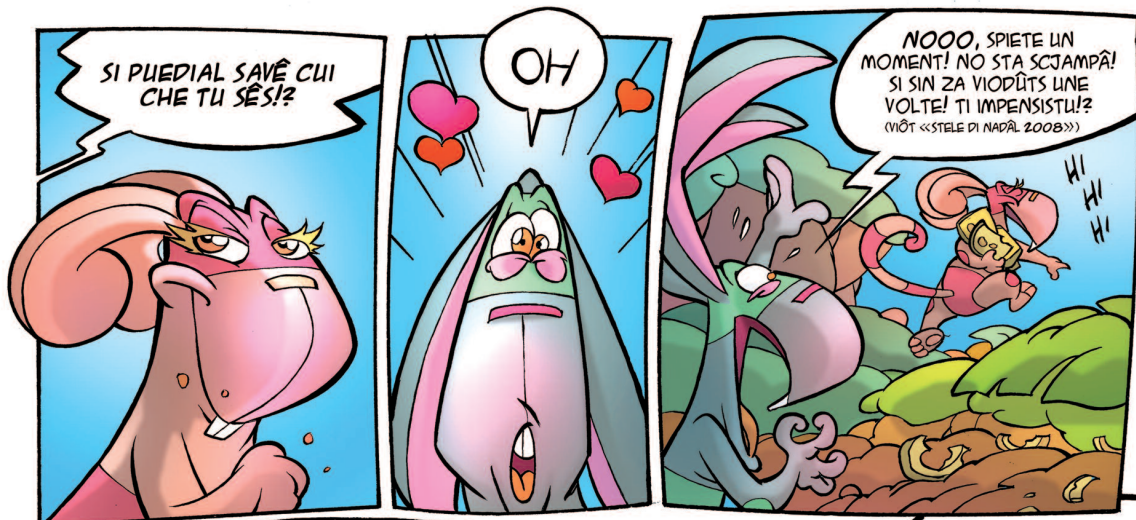
MA CUI!?  
PUARIS CAROTUTIS!  
BUAAAAAAAA!!!

CRUNC  
CRUNC

MAH!?  
VE CA... E STA  
MANGJANT ANÇJE IL  
FORMADI GNÛR...

GNAM GNAM  
CRUNC



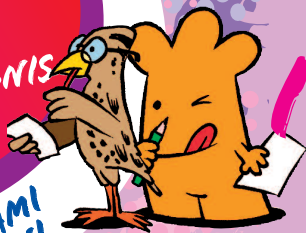


\* TAL MONT DAL PANTIAGNEUR IL FORMADI AL NAS SOT TIERE COME I BROCUI E LA BROADE.

# ZÛCS

NOTIZIIS E PUFIGNIS  
VARIIS

PAR CURE DI ERIKA ADAMI  
E BRUNO FONTANINI

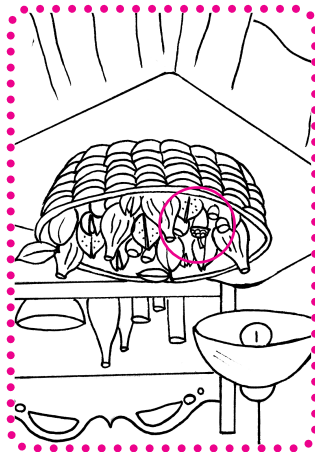


# I MATEÇS DAL PAMPAVUAC

## LA RICERCJE

Coculis, nolis, mandulis, pi-stacs... ce buinis che a son lis pomis secjis! Tal zeut tal mieç de taule a son ancje fics e ciespis e... une glant. Chè, però, le mangjin di gust dome i purcits! Cjatile tra lis robis pituradis chi in bande. Buine ricercje!

## SOLUZION



❖ coculis - noci  
❖ mandulis - mandorle

❖ pomis secjis - frutta secca  
❖ zeut - cestino

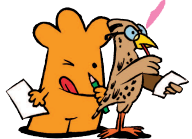
❖ ciespis - susine  
❖ di gust - ben volentieri

## PERAULIS TE RÊT

Complete lis peraulis chi sot cui grups di letaris che a son stâts cjapâts te rêt a man drete. Metudis in ordin, lis letaris a formaràn il non di une **innomenade** localitât furlane.

- ❖ \_\_ L A D E
- ❖ \_\_ B A N
- ❖ \_\_ U L E
- ❖ V E N \_\_
- ❖ \_\_ S T A N C E
- ❖ F A T U \_\_

DI UR SO  
SA RE IS



### SOLUZION

SALADE - URban - ISule -  
vendi - Sostance - fatURE  
La localitât furlane e je:  
SAURIS DISORE

## LU SAVEVISTU?

Une **leiende** e dîs che tes forestis dal tarvisian si sint il sun dai violins tra i **peçs**. Za cincient agns indaûr mestris **liutârs** di dute Europe a vignivin tal tarvisian a cjoli il len pai lôr struments. Tra di lôr al jere ancje Stradivari. Il plui grant liutâr di ducj i tims al partive di Cremona par vignî in Friûl a sielzi il len perfet pai siei violins. I **çoncs** a vignivin traspuartâts dilunc dai flums fin a Vignesie. Li a podevin restâ ancje trê mêis in muel te aghe di mâr in spiete di jessi puartâts a Cremona. Cualchidun al pense che il sun perfet dai violins di Stradivari al dipindès propit dal sâl di mâr. Cuissà!



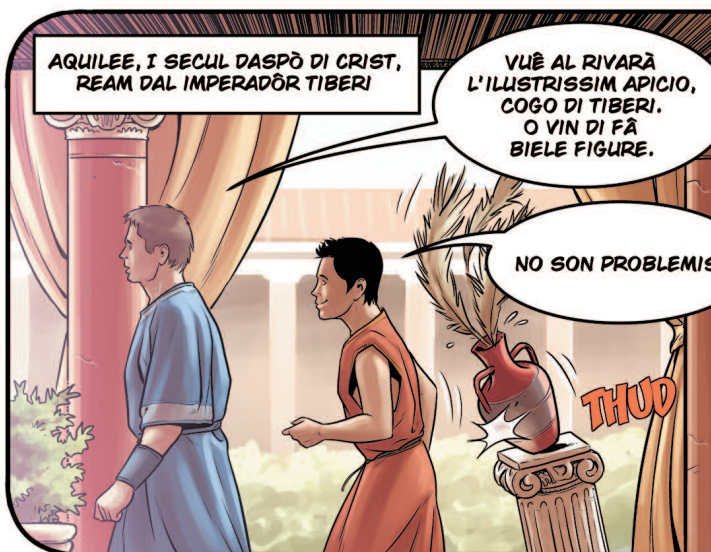
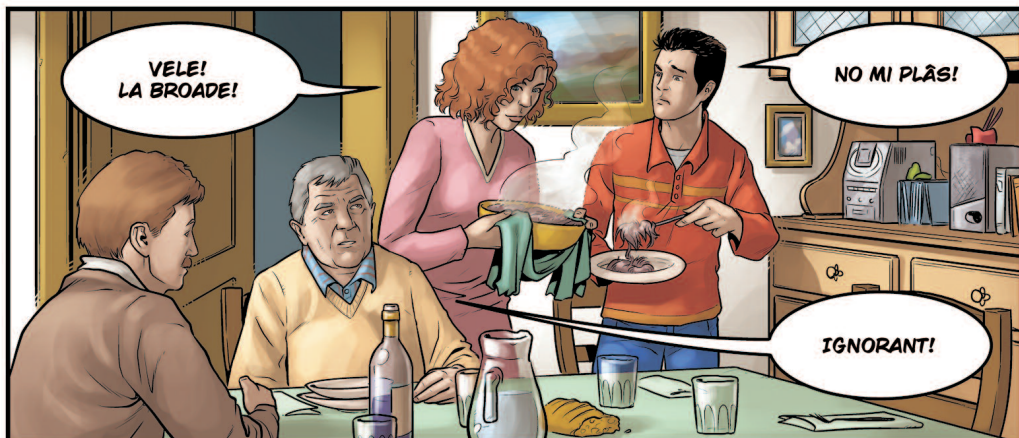
- ❖ **innomenade** - nota
- ❖ **leiende** - leggenda

- ❖ **peçs** - abeti
- ❖ **liutârs** - liutai

- ❖ **çoncs** - tronchi
- ❖ **in muel** - ammollo

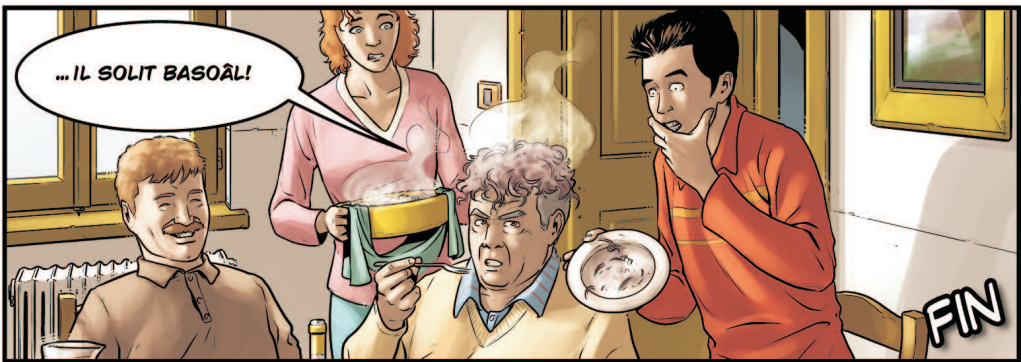
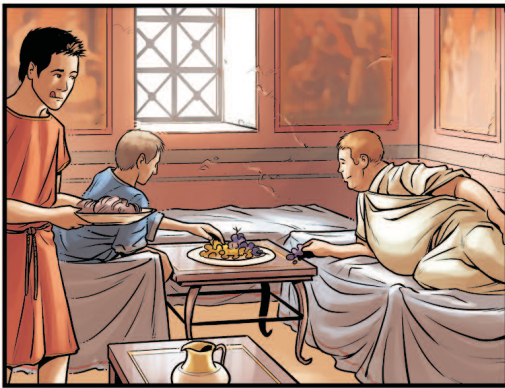
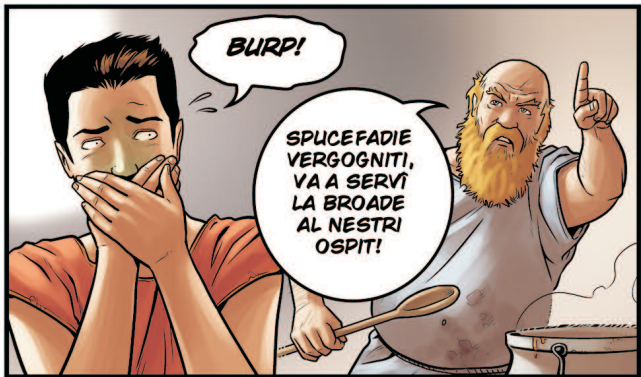
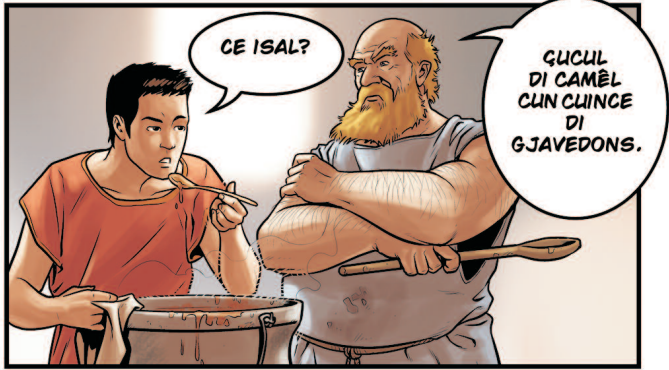
# I SIUMS DI MARIO

TESCJ: SARA NASCIMBEN  
DISSENS: LUCA MALISAN  
COLORS: PAOLO FRANCESCUTTO



O ILLUSTRISSIM,  
O AI SINTÛT FEVELÀ TANT BEN  
DES VUESTRIS RICETIS,  
A DISIN CHE A SEDIN  
GJENIÀLS!

OH, OH,  
BRÀF CHEL FRUT!  
VA IN CUSINE  
A CERÇÀ LA MÈ  
ULTIME NOVITÀ!





# LAVAGNE CENCE ZES

No je une lavagne normâl, ançe se e permet di fâ dutis lis robis che si fasevin cun **zes** e **strisse**. Lis funzions che i àn **zontât** le svicinin a un grant computer: si puedin, di fat, mostrâ tescj, sotliniâ peraulis, e evidenziâju; tratâ imagjinis, ingrandîlis e spostâlis; fâ exercizis interatîfs, proietâ *power point*, viodi e scoltâ *files* multimediâi e animazions. E ançe lâ su internet. La rivoluzion tecnologjiche e jentre in classe in grazie des gnovis «Lim», ven a stâi lis lavagnis interativis multimediâls.

A son colegadis a un computer e a un proietôr, che al fâs viodi ce che al è sul *desktop* dal computer, e si pues scriviî parsore cun penarei virtuâi. A son rivadis ançe tes scuelis dal Friûl. A Udin a'nd è almancul dôs par ogni circol. Mestris e arlêfs a interagiissin insieme cun ce che al ven sul schermi. E i fruts a stan plui atents, a dis in i esperts. E tu?



## FRUTS.IT

E met adun 4 circui didatics e 3 istitûts secondariis di prin grât, par un total di 46 scuelis. Pense: 7 mil fruts e mil insegnants di Udin, che a passin traviers di une stesse puarte - virtuâl! -, come che e fos une scuele uniche. Il portâl unificât des scuelis de citât furlane si cjate sul *web* ae direzion:

[www.fruts.it](http://www.fruts.it)

Li i fruts a àn la pussibilitât di publicâ articui su lis ativitâts di classe, scrivi post, discuti in *blog* o *forum*, lassâ messaçs tal *guestbook*, rispindi a *scandais* o cuestionaris. Ogni scuele e à svilupât une sô muse grafiche, ma al è pussibil **cucâ** ançe ce che a fasin chês altris e colaborâ cun lôr.

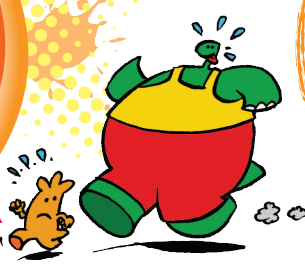
## BERTO LÔF SU YOUTUBE

Âstu voie di tornâ a viodi cualchi pontade **viele** di «Berto Lôf», il carton animât che al è lâit in onde su la Rai regionâl cualchi an za fa e che al à vût tant sucès? 12 di chês contis animadis si cjatin su YouTube par intîr. Baste scrivi «Berto Lôf» li de ricercje e si puedin viodi lis divertentis aventuris dal lôf blu cui voi zâi, disegnat di Silver, te fatorie McKenzie.

Berto Lôf al jere lâit a scuele di furlan li di Elio Bartolini e Paolo Patui: a son stâts lôr, di fat, a tradusi in lenghe la serie televisive par cont de Rai regionâl che le veve produsude e distribuide in cassette aes scuelis.

# SPORT

PAR CURÉ DI VALENTINA PAGANI



ANCJE UN FRUT  
AL PUES VUIDÂ  
LA SLITE

## CUI CJANS SU LA NÛF

**Â**stu mai provât a cori su la nêf suntune slite menade di cjans?

No? Alore prove il *sleddog*! Il tiermin al ven fûr metint dongje dôs peraulis inglesis: *sled*, ven a stâi slite, e *dog*, cjan. In **instruc**, un condutôr, che si clame *musher*, al vuide une slite menade di un trop di cjans nordics, tant che i «Alaskan husky». I cjans a son **inscuelâts** di mestris e a son **bogns** di cori plui di 200 chilometri in di! Ancje un **frut** al pues fâ il *musher*. In pits su la slite, ben vistûts par no pati il frêt, si à di di aes bestiis dulà là par no lâ



**intor** di un arbul o fûr piste. Ai cjans, però, bisugne fevelâur intun lengaç particolâr, migo par furlan o par inglès! Par esempli, par fâju lâ a drete si à di **businâur** «gee», par lâ a çampe, invezit, «haw».

Chest sport si pues praticâ ancje in Friûl. A Tarvis, su la plane di Fusine, e je la «Sculee internazionâl di sled-dog», dulà che in mieze ore si pues za imparâ a condusi la slite. Par savêndi di plui, da un cuc al sît [www.arad.net](http://www.arad.net)



### UNE GARE PAR FRUTS

A Tarvis si davuelç la uniche gare al mont di *sleddog* par fruts. Il cuart trofeu «Balto» si fasarà domenie ai 27 di Fevrâr, ma tu puedis za iscriviti telefonant al numar 348.3745119.

I concorints a àn di vê tra i 6 e i 14 agns; al è miôr se a àn za partecipât a une lezione base di corse cu la slite. Dut câs, l'an passât e à vincût une frutine austriache che e vuideve pe prime volte une slite cui cjans.

fotos di Maurizio Valdemarin



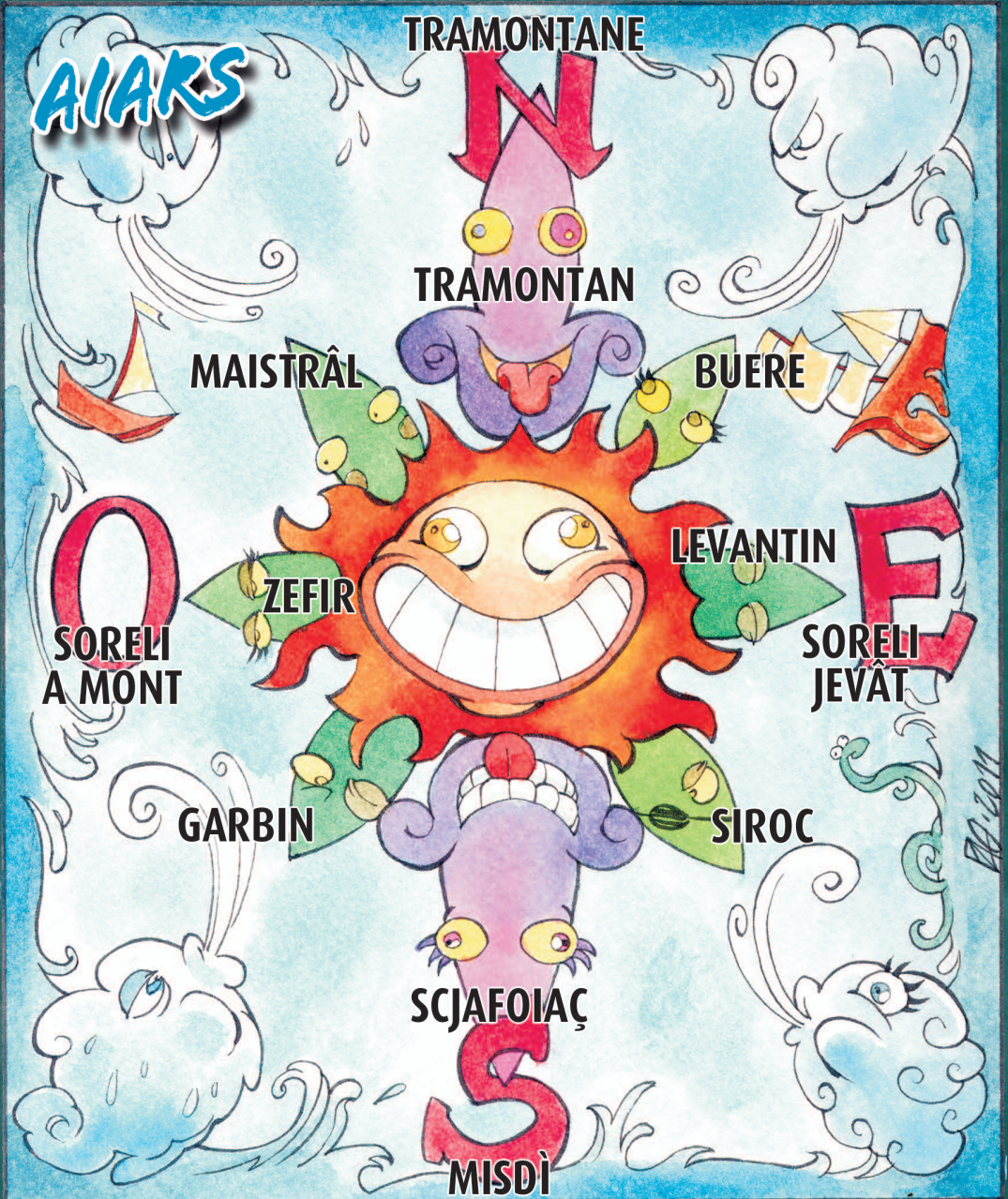
Prime de rivade des motoslitis, il «sleddog» al jere l'unic mieç par movisi tra i vilajç dal nord, cetant lontans tra di lôr. Al vignive doprât di eschims, indians Athabaskan e ciridôrs di aur te ete de «Corse dal aur» te Americhe dal nord.

••• **menade** - condotta  
••• **in struc** - in sintesi

••• **inscuelâts** - preparati  
••• **a son bogns** - sono capaci

••• **lâ intor** - andare addosso  
••• **businâur** - urlargli

# VOCABOLARI PAR IMAGJINS



2011